

Puddles

ARTIST-INITIATIVE LINKS IN 2001

アーティスト・イニシアティブ・リンクス 2001 パドウルズ

「アーティスト・イニシアティブ・リンクス パドウルズ」は、今年で3年目を迎えるアーティスト・ベースの国際交流展です。

公立美術館の独立行政法人化、アート・スペースの閉鎖等、日本の現代芸術を取り巻く環境が急激に変化している中で、アーティスト自身が非営利グループを立ち上げ、作品発表のみならず展示会やコンサート等の企画・運営を行う活動＝アーティスト・イニシアティブが活発化しています。本プロジェクトは、世界各地に点在するこれらの組織をリンクさせ相互交流する試みで、一つ一つの小さな組織を「水溜り＝パドウル」に喩え、それらが地下水脈で繋がりが循環するように、状況の流動化を目指します。

プログラムは、推薦のアーティスト情報を海外・国内の組織間で交換しあい、各組織の派遣・招聘アーティストを決定し、滞在制作・発表（アーティスト・イン・レジデンス）を通じ、各地で交流を深めるものです。また、公共機関や大学でのレクチャー・シンポジウムを通じ、活動をより社会に開いたものとすると同時に、賛同者や更なるアイデアを募る参加・発展型のプロジェクトでもあります。

「パドウルズ」に対する海外の関心は高く、1999年度の立ち上げから2000年度にかけては、飛躍的に参加グループ・人数が増え、並行して国内リンクの拡張を試みています。今年度「パドウルズ 2001」は、4カ国18組織から23名のアーティストが参加し、リンクの更なる複線化を目指し、コミュニケーションの密度を高めます。

バブル崩壊後、経済活動が中心テーマであることに疑問を抱き始めている今日の日本の社会において、国籍/世代/表現ジャンルを越えたアーティストによる無償の活動の可能性・実験性に賭けた本プロジェクトが目指すものは、絶えず異質なものを活力にし、新たなビジョンを創出する人間の可能性そのものと言えるのではないのでしょうか。

W3/ダヴリュー・キューブ・プロジェクト

Organizations

GERMANY

Künstlerhaus Dortmund (Dortmund)

c.u.b.a.-cultur (Münster)

Zweite Zeit (Münster)

Peripherie (Tübingen)

Moltkerei Werkstatt (Köln)

CAS (Osaka)

MeX (Dortmund)

Clean Brothers (Osaka)

THE NETHERLANDS

SLIPPED DISK (Nagoya)

TENT.CBK/Foundation B.a.d. (Rotterdam)

Fieldwork in Fujino (Kanagawa)

Duende (Rotterdam)

SOW (Tokyo)

W3 (Tokyo)

BELGIUM

CCNOA (Brussels)

Voorkamer (Lier)

FLA&CC (Genk)

Experimental Intermedia / El Huis (Gent)

主催 W3/ダヴリュー・キューブ・プロジェクト
共催 CAS-Contemporary Art and Spirits-

特別協力 東京ドイツ文化センター 関西ドイツ文化センター
GOETHE INSTITUT 東京ドイツ文化センター
GOETHE INSTITUT 関西ドイツ文化センター

後援 ドイツ連邦共和国大使館
ベルギー王国大使館・フランダース政府代表部
オランダ大使館
オランダ総領事館
朝日新聞社

協賛 松下電器産業株式会社
キリンビール株式会社
トヨタ自動車株式会社
株式会社資生堂
河合塾美術研究所・東京
National/Panasonic
KIRIN
TOYOTA
SHI/EIDO
河合塾美術研究所

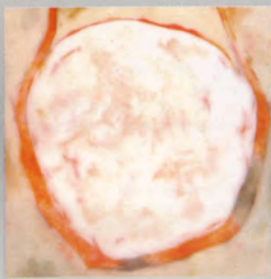
個人協賛 松本広紀
株式会社一九堂印刷所
ルフトハンザドイツ航空
三菱電機株式会社
株式会社一九堂印刷所
ICHIKUDO PRINTING CO., LTD.
Lufthansa
三菱電機株式会社

助成 国際交流基金
財団法人ポーラ美術振興財団
財団法人東京国際交流財団
STIFTUNG KUNST UND KULTUR DES LANDES NRW (Germany)
Met steun van de Vlaamse overheid (Belgium)

国際交流基金 POLA ART FOUNDATION

プロジェクト・ディレクター 本松満 (W3) 笹岡敬 (CAS)
アドバイザー 伊藤洋介 (W3)
コーディネーター 箭内新一
ロゴデザイン サッフォー・バンハウゼン

M [社]企業メセナ協議会認定



小川 泰生
Yasuo OGAWA (Fieldwork in Fujino)



横山 飛鳥
Asuka YOKOYAMA (Fieldwork in Fujino)



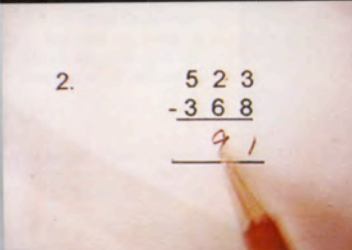
佐藤 実 (m/s)
Minoru SATO



本松 満
Mitsuru MOTOMATSU (W3)



徳田 憲樹
Noriki TOKUDA (CAS推薦)



豊嶋 康子
Yasuko TOYOSHIMA (CAS推薦)



有地 左右一
Soichi ARICHI (CAS)
+
笹岡 敬
Takashi SASAOKA (CAS)



クリーン・ブラザーズ
Clean Brothers



箭内 新一
Shinichi YANAI



志水 児王
Jio SHIMIZU



伊藤 洋介
Yusuke ITO (W3)



澤登 恭子
Kyoko SAIKAWABORI (CAS推薦)



クリストフ・バンガート
Christoph Bangert (Künstlerhaus)
・ドイツ/Germany



エアハート・ヒルト
Erhard Hirt (c.u.b.a.-cultur)
・ドイツ/Germany



カーチャ・ブット
Katja Butt (ドイツ/Germany)



ハーラルト・ブッシュ
Harald Busch (Künstlerhaus)
・ドイツ/Germany



ババック・アフラシャビ
Babak Afrassiabi (Duende)
・オランダ/The Netherlands



カリーナ・ディペンス
Carina Diepens (オランダ/The Netherlands)



ヘルト・リートフェルト
Gert Rietveld (Duende)
・オランダ/The Netherlands



ピーター・モーレンス + リック・デ・ボエ
Peter Morris & Rik De Boe (Voorkamer)
・ベルギー/Belgium



リエフ・ドゥウォント
Lieve D'hondt (El Huis)
・ベルギー/Belgium

「パドウルズ」プロジェクトへのお問い合わせ

<東京>
W3/ダヴリュー・キューブ・プロジェクト
Tel&Fax: 03-3620-1909
E-mail: aaq83540@par.odn.ne.jp
<大阪>
CAS
Tel: 06-6941-3237 Fax: 06-6945-4709
E-mail: master@cup.com

● 展示会のお問い合わせは、各開催組織まで。
組織概要は下記ホームページからご覧下さい。

http://puddles.itodenwa.com/2001/

Puddles

年間スケジュール / Schedule

参加組織・会場

ドイツ/GERMANY

キュンストラーハウス (ドルトムント)
Künstlerhaus Dortmund (Dortmund)

有地左右一十笹岡敬、小川泰生、徳田憲樹、豊嶋康子
滞在: 4月16日(月) ~ 5月13日(日)
展示: 5月4日(金) ~ 5月27日(日)
Soichi ARICHI & Takashi SASAKI, Noriki TOKUDA,
Yasuko TOYOSHIMA, Yasuo OGAWA
Exhibition: May 4 - 27

クーバ・クルトウア (ミュンスター)
c. u. b. a. -cultur (Münster)

豊嶋康子
滞在: 4月16日(月) ~ 5月13日(日)
展示: 5月11日(金) ~ 6月3日(日)
Yasuko TOYOSHIMA
Exhibition: May 11 - June 3

澤登恭子
パフォーマンス: 9月2日(日) 8:00 pm
Kyoko SAWANOBORI
Performance: September 2 at 8:00 pm

ツヴァイテ・ツァイト (ミュンスター)
Zweite Zeit (Münster)

箭内新一
滞在: 4月19日(月) ~ 5月20日(日)
展示: 5月11日(金) ~ 6月15日(金)
Shinichi YANAI
Exhibition: May 11 - June 15

ペリフェリー (チュービンゲン)
Peripherie (Tübingen)

有地左右一十笹岡敬
滞在: 4月16日(月) ~ 5月13日(日)
展示: 5月12日(土) ~ 6月3日(日)
Soichi ARICHI & Takashi SASAKI
Exhibition: May 12 - June 3

モルトケライ・ヴェルクシュタット (ケルン)
Molkerei Werkstatt (Köln)

本松満
滞在: 6月15日(金) ~ 7月1日(日)
展示: 6月21日(木) ~ 6月30日(土)
Mitsuru MOTOMATSU
Exhibition: June 21 - 30

メックス (ドルトムント)
MeX (Dortmund)

澤登恭子
パフォーマンス: 8月31日(金) 9:00 pm
(キュンストラーハウス・ドルトムント)
Kyoko SAWANOBORI
Performance: August 31 at 9:00 pm (Künstlerhaus Dortmund)

オランダ/THE NETHERLANDS
TENT. CBK/ファンデーション B.a.d. (ロッテルダム)
TENT. CBK/Foundation B.a.d. (Rotterdam)

クリーン・ブラザーズ
滞在/展示: 10月/11月(予定)
Clean Brothers
Project: October/November

デュエンデ (ロッテルダム)
Duende (Rotterdam)

横山飛鳥
滞在/展示: 10月8日(月) ~ 11月4日(日)
Asuka YOKOYAMA
Project: October 8 - November 4

ベルギー/BELGIUM
ノンオブジェクト・コンテンポラリーアートセンター (ブリュッセル)
CCNOA (Brussels)

箭内新一
滞在: 4月19日(月) ~ 5月20日(日)
展示: 4月28日(土) ~ 6月16日(土)
Shinichi YANAI
Exhibition: April 28 - June 16

フォールカマー (リエール)
Voorkamer (Lier)

本松満
滞在: 6月3日(日) ~ 6月14日(金)
展示: 6月9日(土) ~ 6月30日(土)
Mitsuru MOTOMATSU
Exhibition: June 9 - 30

フラック (ゲンク)
FLA&CC (Genk)

プロジェクト「on very special, brief occasions」への参加
志水児王、澤登恭子
滞在: 8月27日(月) ~ 9月9日(日)
開催: 9月7日(金) 8日(土) 9日(日) (ゲンク炭鉱跡ビル)
Kyoko SAWANOBORI, Jio SHIMIZU
Project: "IM(7-9): on very special, brief occasions" (Old mine building, Genk)
September 7, 8, 9

EIハウス (ゲント)
Experimental Intermedia/EI Huis (Gent)

志水児王
滞在: 9月10日(月) ~ 9月23日(日)
展示: 9月22日(土) ~ 10月14日(日)
Jio SHIMIZU
Exhibition: September 22 - October 14

佐藤実(m/s)
滞在: 10月11日(木) ~ 10月21日(日)
展示: 10月20日(土) ~ 11月11日(日)
Minoru SATO(m/s)
Exhibition: October 20 - November 11

日本/JAPAN
CAS (大阪 / Osaka)

クリストフ・バンガート (ドイツ)
滞在: 9月17日(月) ~ 10月7日(日)
展示: 10月1日(月) ~ 11月1日(木)
Christoph Bangart (Germany)
Exhibition: October 1 - November 1

ババック・アフラシャビ (オランダ)
滞在: 10月29日(月) ~ 11月19日(日)
展示: 11月12日(月) ~ 12月13日(木)
Babak Afrassabi (The Netherlands)
Exhibition: November 12 - December 13

クリーン・ブラザーズ / SUMISO (大阪)
Clean Brothers / SUMISO (Osaka)

ヘルト・リートフェルト (オランダ)
滞在: 9月21日(金) ~ 10月12日(金)
展示: 10月5日(金) ~ 10月19日(金)
Gert Rietveld (The Netherlands)
Exhibition: October 5 - 19

ピーター・モーレンス
+ リック・デ・ボエ (ベルギー)
滞在: 10月12日(金) ~ 11月2日(金)
展示: 10月26日(金) ~ 11月9日(金)
Peter Morrens + Rik de Boe (Belgium)
Exhibition: October 26 - November 9

フィールドワーク・イン・藤野 (神奈川県藤野町)
Fieldwork in Fujino (Fujino, Kanagawa)

<第4回FUJINO国際アートシンポジウム2001>
カリナ・ディペンス (オランダ) 参加
制作: 8月6日(月) ~ 8月31日(金)
展示: 9月1日(土) ~ 11月4日(日)
<4th FUJINO International Art Symposium 2001>
Carina Diepens (The Netherlands)
Exhibition: September 1 - November 4

SOW / 秋山画廊 (東京)
SOW / Akiyama Gallery (Tokyo)

カーチャ・ブット (ドイツ)
滞在: 8月27日(月) ~ 9月15日(土)
展示: 9月3日(月) ~ 9月14日(金)
Katja Butt (Germany)
Exhibition: September 3 - 14

W³ / ギャラリーサージ (東京)
W³ / Gallery Surge (Tokyo)

ハーラルト・ブッシュ (ドイツ)
滞在: 9月3日(月) ~ 9月23日(日)
展示: 9月10日(月) ~ 9月22日(土)
Harald Busch (Germany)
Exhibition: September 10 - 22

リエフ・ドゥウオント (ベルギー)
滞在: 10月15日(月) ~ 11月4日(日)
展示: 10月29日(月) ~ 11月10日(土)
Lieve D'hondt (Belgium)
Exhibition: October 29 - November 10

INFORMATION

Künstlerhaus Dortmund, Sunderweg 1
D-44147 Dortmund Germany
tel: +49 (0)231-82 03 04 fax +49 (0)231-82 68 47
http://www.kuenstlerhaus-dortmund.de/puddles/

c. u. b. a. -cultur, Achtermannstr. 10
D-48145 Münster Germany
tel: +49 (0)251-54892
http://www.cuba-cultur.de/

Zweite Zeit, Fresnostra. 8
D-48159 Münster Germany
tel: +49 (0)251-97 20 833

Peripherie, Hechingerstr. 203
D-72072 Tübingen Germany
tel: +49 (0)711-75 41 113
http://www.galerie-peripherie.de/

Molkerei Werkstatt, Moltkestr. 8
D-50674 Köln Germany
tel: +49 (0)221-24 66 98
http://www.molkerei.de/

MeX, Kielstra. 38
D-44145 Dortmund Germany
tel: +49 (0)231-81 64 60 fax +49 (0)231-88 16 92
http://www.mexappeal.de/

TENT. CBK, Witte de Withstraat 50
3012 BR Rotterdam The Netherlands
tel: +31 (0)10-413 54 98 fax +31 (0)10-413 55 21
http://www.cbk.rotterdam.nl/tent

Duende, Tamboerstraat 9
3034 PT Rotterdam The Netherlands
tel: +31 (0)10-213 03 33

CCNOA, Rue Notre Dame du Semeil 2 /
O.L.V. VanVaakstraat 2 B-1000 Brussels Belgium
tel/fax: +32 (0)2 652 69 12
e-mail: ccnoa.pb@skynet.be

Voorkamer, Brill 14
B-2500 Lier Belgium
tel: +32 (0)3 480 87 21
http://go.to/voorkamer/

FLA&CC, Andre Dumontlaan 2
B-3600 Genk Belgium
tel: +32 (0)89 84 52 23

EI Huis, Sassekaai 45
B-9000 Gent Belgium
tel: +32 (0)9 238 19 15 fax +32 (0)2 223 7083
http://www.experimentalintermedia.be/

主催/Organizer: CAS
tel: 06-6941-3237 fax: 06-6945-4709
e-mail: master@cup.com http://paper.cup.com/cas
〒540-0038 大阪市中央区内淡路町 2-1-7-602
2-1-7-602 Uchiawajimachi Chuo-ku Osaka

主催/Organizer: クリーン・ブラザーズ/Clean Brothers
tel: 06-6252-0861(代表者) fax: 06-6264-3370
e-mail: cleanbrothers@cb-jp.com
http://www.cb-jp.com/
会場/Venue: SUMISO
〒550-0015 大阪市西区南堀江1-17-7
道頓堀住友倉庫 2F tel: 06-4390-5551 fax: 06-4390-5552

主催/Organizer: フィールドワーク・イン・藤野
/Fieldwork in Fujino
tel: 0426-87-5134 fax: 0426-87-5199
e-mail: ogw@mm.neweb.ne.jp http://www2.odn.ne.jp/~cbk84600
会場/Venue: 神奈川県藤野町 野外等全域
/Fujino-cho Kanagawa
(最寄り駅: 中央線JR藤野駅/JR Fujino station)

主催/Organizer: SOW
tel/fax: 042-594-1341
e-mail: kenji.shigei@mx2.ttcn.ne.jp
会場/Venue: 秋山画廊/Akiyama Gallery
〒103-0023 東京都中央区日本橋本町4-1-12
4-1-12 Nihonbashi honcho Chuo-ku Tokyo
tel: 03-3241-1616 fax: 03-3241-2837

主催/Organizer: W³/タグリュー・キューブ・プロジェクト
tel/fax: 03-3620-1909 e-mail: aaq83540@par.odn.ne.jp
http://www.h2.dion.ne.jp/~wcube
会場/Venue: ギャラリーサージ/Gallery Surge
〒101-0032 東京都千代田区岩本町 2-7-13 渡辺ビル 1F
WatanabeBLD 1F 2-7-13 Iwamoto-cho Chiyoda-ku Tokyo
tel: 03-3861-2581 fax: 03-3861-2582

関連企画

東京ドイツ文化センター
Goethe-Institut Tokyo

主催/Organizer: W³/タグリュー・キューブ・プロジェクト
共催/Co-organizer: 東京ドイツ文化センター
/Goethe-Institut Tokyo
助成/Support: 財団法人東京国際交流財団
会場/Venue: ドイツ文化会館
〒107-0052 東京都港区赤坂7-5-56
tel: 03-3584-3201 fax: 03-3586-3069
Goethe-Institut Tokyo, Doitsu Bunka Kaikan 7-5-56
Akasaka Minato-ku Tokyo
http://www.goethe.de/tokyo/

9月13日(木)
●シンポジウム: 4:00 pm ~ 7:00 pm
司会: 新川貴詩
パネラー: アンドレアス・シュミット
エアハート・ヒルト
●コンサート: 7:15 pm ~ 8:45 pm
エアハート・ヒルト
●Symposium
September 13 at 4:00 pm ~ 7:00 pm
Takashi Shinkawa, Andreas Schmid
Harald Busch, Erhard Hirt and others
●Concert
September 13 at 7:15 pm ~ 8:45 pm
Erhard Hirt, Harald Busch
Tomomi Adachi

●ハーラルト・ブッシュ、カーチャ・ブット
展示: 9月13日(木) ~ 20日(木)
●Harald Busch, Katja Butt
Exhibition: September 13 - 20

DIE PRATZE
(東京)

●パフォーマンス: 9月17日(月)
エアハート・ヒルト + ハーラルト・ブッシュ
時間: 7:30 pm
●Performance: September 17 at 7:30 pm
Harald Busch + Erhard Hirt

会場/Venue:
DIE PRATZE (ディ・プラッツ)
〒162-0812 東京都新宿区西五軒町2-12
Goken-cho 2-12 Shinjyuku-ku Tokyo
tel/fax: 03-3235-7990
e-mail: pratz@ask.ne.jp

SLIPPED DISK
(名古屋)

●伊藤洋介展、他
開催: 10月(予定)
●Yosuke ITO, and others
Exhibition: October

主催/Organizer:
SLIPPED DISK (スリッパ・ディスク)
tel: 070-5033-0213 fax: 052-719-2044
e-mail: tsukahara@mbh.nifty.com
会場/Venue: 名古屋港 20号倉庫 (予定)
Nagoya bay Warehouse No. 20
(Nagoya, Aichi)